GB

Congratulations on your purchase of this Vogels product! You are now the owner of a product which has been manufactured of the most durable materials on the basis of a detailed and wellthought out design. That is why, for a period of five years, Vogels guarantees this product against any faults in materials or workmanship.

GUARANTEE CONDITIONS

1. Vogels warrants that if during the term of guarantee a fault occurs which is caused by a defect in materials or workmanship, the product shall, at the discretion of Vogels, be repaired or if necessary be replaced free of charge. The guarantee expressly does not apply to normal wear.
2. If a claim is made under the guarantee, the product has to be returned to Vogels, together with the original purchase ticket (invoice, docket or receipt). The purchase ticket should clearly state the name of the supplier and the date of purchase. The forwarding costs shall be for the account of the owner; the costs of returning the product shall be for the account of Vogels.
3. The Vogels guarantee becomes void if:
   - the product is not drilled, mounted and used in accordance with the instructions;
   - the product has been modified or if repairs have been undertaken by others than Vogels;
   - if a fault is the result of external causes (causes outside the product), for example thunderbolts, flooding, fire, scratches, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or carelessness.

VOGEL'S PRODUCTS BV, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

F

Nous vous félicitons pour L'acquisition de ce produit Vogels! Vous êtes en possession d'un produit fabriqué avec les matériaux les plus durables qui soient et élaboré selon un concept très étudié. C'est pourqoui Vogels vous offre une garantie de 5 ans pour d'éventuels défauts survenant au niveau des matériaux ou pour vice de fabrication.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Vogels s'engage à réparer ou le cas échéant à remplacer gratuitement un produit sur lequel surviendrait à un quelconque moment au cours de la période de garantie un défaut résultant - de l'avis de Vogels - de matériaux défectueux ou de vice de fabrication. Nous soulignons expressément que la garantie ne couvre pas l'usure normale du produit.
2. S'il est fait appel à la garantie, le produit doit être soumis à Vogels accompagné de l'original du bon d'achat (facture, bon de caisse ou quittance) sur lequel devra figurer clairement le nom du fournisseur ainsi que la date d'achat. Les frais d'expédition sont à charge du proprié-taire; les frais de retour sont à charge de Vogels.
3. La garantie Vogels ne vaut pas:
   - si le produit n'est pas foré, installé et utilisé conformément au mode d'emploi;
   - Lorsque le produit a subi des modifications ou a fait l'objet de réparations effectuées par des tiers;
   - Lorsque le(s) défaut(s) résulte(nt) de facteurs extérieurs (indépendants du produit) tels la foudre, le inondations, les incendies, les rayures, l'exposition à des températures extrêmes, l´effet des conditions climatiques, l'exposition à des solvants ou acides, une utilisation à mauvais escient ou la négligence.

VOGEL'S PRODUCTS BV, 5628 DB EINDHOVEN, LES PAYS-BAS

D

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Vogels Produktes! Sie besitzen damit ein Produkt, das aus äußerst langlebigen Werkstoffen unter Einsatz eines bis in Detail durchdachten Entwurfes hergestellt wurde. Deshalb haftet Vogels im Rahmen einer 5 jährigen Garantie für eventuell auftretende Material- oder Herstellungsmängel.

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Vogels garantiert, daß, falls während der Garantie-frist des Produktes Mängel infolge von Material- oder Herstellungsfehlern auftreten, das Produkt nach Ermessen von Vogels entweder kostenlos nachgebessert oder erforderlichenfalls ersetzt wird. Von dieser Garantie ist der übliche Verschleiß ausdrücklich ausgeschlossen.
2. Falls die Garantie in Anspruch genommen wird, muß das Produkt Vogels unter Vorlage der Original-rechnung (Rechnung, Kassenbon oder Quittung) zugeschickt werden. Die Rechnung muß den Namen des Lieferanten sowie das Kaufdatum enthalten. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers. Die Kosten des Rücktransports werden von Vogels übernommen.
3. Die Vogels-Garantie wird unwirksam:
   - falls das Produkt nicht gemäß der Gebrauchsanleitung gebohrt, montiert und benutzt wurde;
   - falls das Produkt von Dritten, d.h. nicht von Vogels, geändert oder repariert wurde;
   - falls eine Mangel auf externe (außerhalb des Produkts gelegene) Ursachen zurückzuführen ist, wie beispielsweise Blitzschlag, Überschwem-mung, Brand, Kratzer oder auf die Tatsache, daß das Produkt extremen Temperaturen, Witterungsbedingungen, Lösungsmitteln oder Säuren ausgesetzt oder unsachgemäß oder nachlässig verwendet bzw. behandelt wurde.

VOGEL'S PRODUCTS BV, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLAND

E

¡Enhorabuena por la compra de este producto de Vogels! Ahora es Vd. propietario de un producto fabricado con los materiales más duraderos y en base a un diseño elaborado hasta en los mínimos detalles. Por este motivo Vogels puede ofrecer una garantía por un período de cinco años sobre posibles defectos en los materiales o la fabricación.

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Vogels garantiza, en el caso de que se produzcan dentro del plazo de garantía del producto imperfecciones que, a juicio de Vogels, estén originadas por defectos de fabricación o de material, que éste será reparado o, en su caso, reemplazado de forma gratuita. Se excluye expresamente de la garantía el desgaste normal del producto.
2. Al acogerse a la garantía, deberá ponerse el producto a disposición de Vogels, presentando al mismo tiempo el justificante de compra original (factura, recibo o ticket). En este justificante estará expresado claramente el nombre del vendedor, así como la fecha de adquisición. Los gastos de envío correrán por cargo del propietario; los gastos del envío de devolución serán por cuenta de Vogels.
3. Causas de la anulación de la garantía:
   - si el producto no se taladra, monta y utiliza de acuerdo con el modo de empleo;
   - si el producto ha sufrido modificaciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Vogels;
   - si el defecto se debe a causas externas (no inherentes al producto), tales como la caída de un rayo, daño por aqua, incendio, rayas, exposición a temperaturas extremas, condiciones climáticas, disolventes o ácidos, uso incorrecto o negligencia.

VOGEL'S PRODUCTS BV, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDA

I

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto Vogels! Ora siete proprietari di un prodotto realizzato con materiali di lunga durata e sulla base di una progettazione curata nei minimi dettagli. Ecco perché la Vogels, con questa garanzia di 5 anni, si assume piena responsabilità per difetti di fabbricazione o del materiale.

TERMINI DI GARANZIA

1. La Vogels garantisce che, qualora durante il periodo di garanzia del prodotto si manifestino difetti causati da errori di fabbricazione o difetti del materiale, il prodotto verrà riparato gratuitamente o - se necessario - sostituito, ciò a discrezione della Vogels. Dalla garanzia è esplicitamente esclusa la normale usura.
2. In caso di richiesta di intervento in garanzia, il prodotto dovrà essere consegnato alla Vogels con presentazione della nota di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o ricevuta). Sulla nota suddetta dovranno risultare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto. Le spese di spedizione sono a carico dell'acquirente; le spese per la spedizione di ritorno sono a carico della Vogels.
3. La garanzia Vogels perderà validità qualora:
   - il prodotto non venga perforato, montato e utilizzato secondo le istruzioni per l'uso;
   - al prodotto siano state apportate modifiche o eseguite riparazioni da persone non autorizzate dalla Vogels;
   - il difetto sia dovuto a cause esterne (situate fuori dal prodotto), come ad esempio fulmini, inondazioni, incendi, graffiature, esposizione a temperature estremamente basse o elevate, agenti meteorologici, sol venti o acidi, uso improprio o negligenza.

VOGEL'S PRODUCTS BV, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

NL

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogels product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van de duurzaamste materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogels, via een 5 jaar garantie, in voor eventuele gebreken in materialen of fabricage.

GARANTIEVOORWAARDEN

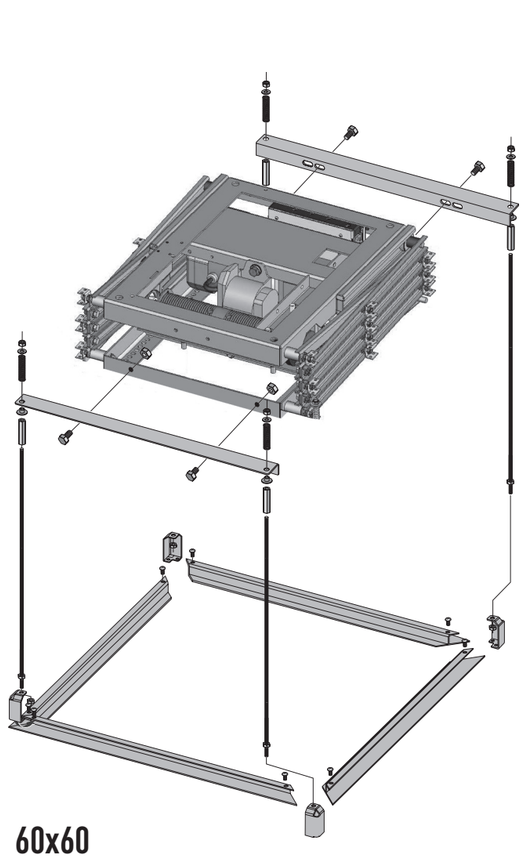
1. Vogels garandeert, dat indien gedurende de garantieperiode van het product gebreken optreden, die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten, het product ter beoordeling aan Vogels kostenloos wordt hersteld of zonodig vervangen. De garantie geldt uitdrukkelijk niet voor normaal voorkomende slijtage.
2. Indien op de garantie een beroep wordt gedaan, dient het product aan Vogels te worden aangeboden onder overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de naam van de leverancier en de aankoopdatum te blijken. De kosten van verzending komen voor rekening van de eigenaar; de kosten voor terugzending voor rekening van Vogels.
3. De Vogels garantie vervalt:
   - indien het product niet volgens de gebruiksaanwijzing is geboord, gemonteerd en gebruikt;
   - indien aan het product door anderen dan Vogels veranderingen zijn aangebracht of reparaties zijn uitgevoerd;
   - indien een gebrek het gevolg is van externe (buiten het product gelegen) oorzaken zoals bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, krassen, blootstelling aan extreme temperaturen, weersomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of onachtzaamheid.

VOGEL'S PRODUCTS BV, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

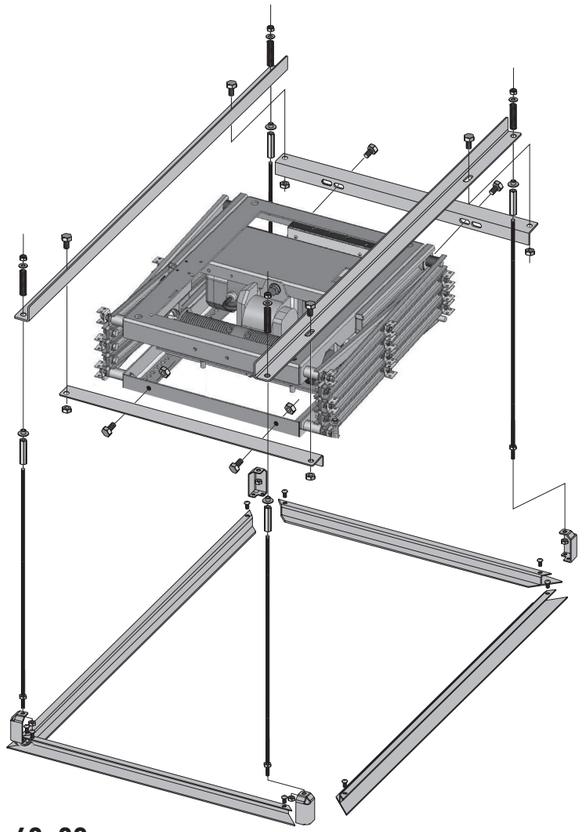
vogel's® Professional

Mounting instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Guía de montaje
Istruzioni di montaggio
Montagevoorschrift

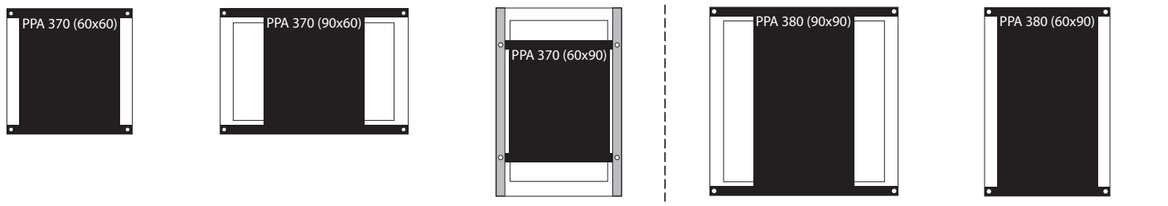
PPA 370
PPA 380

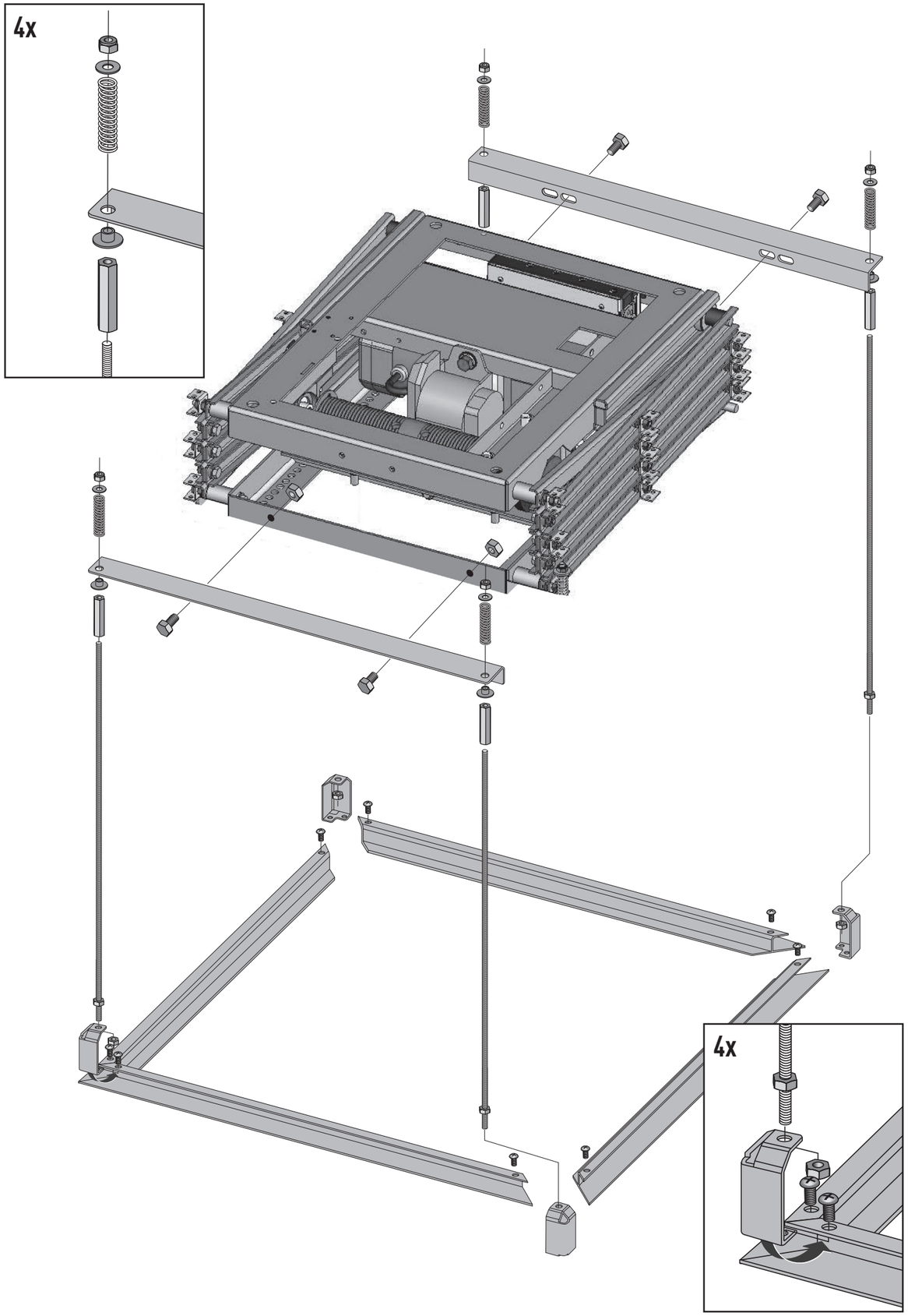


60x60



60x90





GB

Warning!
This machine has been exclusively meant and may only be used for lifting video equipment. Vogel's can never be held responsible for direct, indirect or consequence damage as a result of not intended use and/or incompetent assembly, acquired characteristics, use differently than prescribed, overload, not working according the instructions for use, not intended combinations with other Vogel's products. Consult at doubt in all cases a fitter.

Correct assembly is very important and falls outside the responsibility of Vogel's. Ensure that the ceiling is constructed in such a way that it can bear a load of at least four times the combined weight of the lift and the projector. This is a minimum requirement. In addition, ensure that you comply with local regulations.

During installation, the installation guide and the instructions for use which are supplied with the equipment itself (LCD TV, plasma TV, projector) must also be consulted.

F

Avertissement !
Cet appareil a uniquement été conçu pour être utilisé comme système d'élévation pour équipement vidéo. Vogel's décline toute responsabilité en cas de dommages/pertes directs ou indirects à la suite d'un montage ou d'une utilisation incorrect(e) et/ou non compétent(e), de modifications, d'une utilisation autre que celle prescrite, d'une surcharge, du non-respect des consignes d'utilisation, de combinaisons avec des produits non fabriqués par Vogel's ou de combinaisons non prévues de produits Vogel's. En cas de doute, adressez-vous toujours à un technicien.

Le montage correct est d'une importance essentielle et n'est pas sous la responsabilité de Vogel's. Assurez-vous que la structure du plafond ou de l'architecture est capable de soutenir au moins quatre fois le poids combiné du système élévateur et du projecteur. Il s'agit d'une condition minimale. Conformez-vous aux autres réglementations locales en vigueur.

Lors du montage, il convient également de tenir compte des consignes d'utilisation et d'installation de l'appareil à placer/fixer (téléviseur LCD, écran plasma, projecteur, etc.).

D

Warnung!
Diese Maschine ist ausschließlich als Hebevorrichtung für Videogeräte vorgesehen. Vogel's ist in keinem Fall verantwortlich für unmittelbare, mittelbare Schäden oder Folgeschäden, die infolge von fehlerhafter und/oder unsachgemäßer Montage oder Verwendung, Modifikationen, vorschriftswidriger Verwendung, Überlastung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, Kombinationen mit nicht von Vogel's stammenden Produkten oder bestimmungswidrigen Kombinationen von Produkten von Vogel's auftreten. Ziehen Sie im Zweifelsfall unbedingt einen Installateur hinzu.

Eine ordnungsgemäße Montage ist unerlässlich und liegt außerhalb der Verantwortlichkeit von Vogel's. Vergewissern Sie sich, dass die Gebäude- bzw. Deckenkonstruktion mindestens das Vierfache des gemeinsamen Gewichts von Lift und Projektor halten kann. Das ist eine Mindestanforderung. Halten Sie weiterhin alle am Ort geltenden Vorschriften ein.

Bei der Montage müssen auch die Installations- und Gebrauchsanleitungen der anzubringenden bzw. zu befestigenden Geräte selbst (LCD-TV, Plasma-TV, Projektor) beachtet werden.

E

Advertencia
Esta máquina está pensada única y exclusivamente como herramienta para elevar equipos de vídeo. Vogel's no es responsable en ningún caso de los daños directos, indirectos o derivados del montaje o uso incorrecto y/o inexperto, las modificaciones, el uso distinto al prescrito, la sobrecarga, el funcionamiento no acorde con las instrucciones de uso, las combinaciones con productos ajenos a Vogel's ni las combinaciones de productos de Vogel's no aconsejadas. En caso de duda, consulte en todos los casos a un instalador.

El montaje correcto es fundamental y no es responsabilidad de Vogel's. Asegúrese de que la estructura arquitectónica o del techo puede soportar al menos cuatro veces el peso conjunto del sistema de elevación y el proyector. Este es un requisito mínimo. Respete también las normativas locales.

Durante el montaje, también se deben observar las instrucciones de instalación y manejo del aparato que se vaya a colocar o fijar (televisión de LCD, televisión de plasma, proyector).

I

Avvertenza!
Questo dispositivo è stato concepito esclusivamente come sistema di sollevamento per apparecchiature video. Vogel's non si riterrà responsabile di eventuali danni diretti o indiretti causati da un montaggio o utilizzo errato e/o incompetente, modifiche, utilizzo diverso da quanto prescritto, sovraccarico, utilizzo non conforme alle istruzioni d'uso, abbinamenti con prodotti che non siano Vogel's, abbinamenti non previsti fra prodotti Vogel's. In caso di dubbio consultate comunque un tecnico installatore.

Un montaggio corretto è di essenziale importanza e non rientra nelle responsabilità di Vogel's. Accertarsi che la struttura della parete o del soffitto siano in grado di sopportare almeno 4 volte il peso complessivo del dispositivo di sollevamento e del proiettore. Questo è un requisito minimo. Attenersi comunque alle direttive locali.

Durante il montaggio seguire bene le istruzioni d'installazione e d'uso dell'apparecchiatura che deve essere montata (TV LCD, TV al plasma, proiettore).

NL

Waarschuwing!
Deze machine is uitsluitend en alleen bedoeld als hefwerktuig van video apparatuur. Vogels is nooit verantwoordelijk voor directe, indirecte of gevolgschade als gevolg van foutieve en/of ondeskundige montage of gebruik, modificaties, gebruik anders dan voorgeschreven, overbelasting, niet werken volgens de gebruiksaanwijzing, combinaties met andere dan Vogel's producten, onbedoelde combinaties van Vogel's producten. Raadpleeg bij twijfel in alle gevallen een installateur.

Correcte montage is van essentieel belang en valt buiten de verantwoordelijkheid van Vogel's. Verzeker u ervan dat de bouwkundige- of plafondconstructie minstens 4 maal het gezamenlijke gewicht van lift en projector kan houden. Dit is een minimumvereiste. Volg verder plaatselijke regelgeving op.

Bij de montage dienen ook de installatie- en gebruiksvoorschriften van de te plaatsen/bevestigen apparatuur zelf (LCD TV, plasma TV, projector) in acht genomen te worden.